



CLASSIQUES
GARNIER

GADO (Rania), EL SÉRAFI (Inès), « Bibliographie sélective. Préparée par Rania Gado et Inès El-Sérafi », in SABRY (Randa) (dir.), *Voyager d'Égypte vers l'Europe et inversement. Parcours croisés (1830-1950)*, p. 455-468

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08208-8.p.0455](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08208-8.p.0455)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

préparée par Rania Gado et Inès El-Sérafi

ÉTUDES GÉNÉRALES

EN FRANÇAIS ET AUTRES LANGUES EUROPÉENNES

- AHMED, Leila, *Edward W. Lane. A Study of his life and works and of British ideas at the Middle East in the Nineteenth Century*, Londres et New York, Longman, 1978.
- ALIF, n° 33, « The Desert : Human Geography and Symbolic Economy », Le Caire, AUC Press, 2003.
- ALY, Dalia Mohamed, *Takblīs al-ībrīz de Rifā'a al-Tabtāwī et sa traduction L'Or de Paris par Anouar Louca : Étude critique et approche linguistique*, thèse de doctorat, Le Caire, Université de Helwan en cotutelle avec l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris III, 2012, sous la direction de Sahar Moharam, Heidi Toelle et Salwa Hussein.
- ANTOINE, Philippe, *Les Récits de voyage de Chateaubriand. Contribution à l'étude d'un genre*, Paris, Champion, 1997.
- AWAD, Mohamed et HAMOUDA, Sahar (dir.), *Immeubles Heikal : microcosmes alexandrins*, textes réunis et présentés par Azza Heikal, Alexandrie, Bibliotheca Alexandrina, 2013.
- BALDAZZI, Cristiana, « The Arabs in the Mirror : Stories and Travel Diaries relating to the Universal Expositions in Paris (1867, 1889, 1900) », dans ABATTISTA, Guido (éd.), *Moving Bodies, Displaying Nations, National Cultures, Race and Gender in World Expositions Nineteenth to Twenty-first Century*, Trieste, EUT – Edizioni Università di Trieste, 2014, p. 213-240.
- BARDOLPH, Jacqueline, *Études postcoloniales et littérature*, Paris, Champion, 2002.
- BEAUMONT, Aldebert de, « Les Arts décoratifs en Orient et en France. Une visite à l'Orient à l'Exposition universelle », *Revue des Deux Mondes*, vol. LXXII, 1^{er} nov. 1867, p. 138-160.
- BERGERAT, Émile, *Théophile Gautier, entretiens, souvenirs et correspondance*, Paris, Charpentier, 1879.

- BERTHIAUME, Pierre, *L'Aventure américaine au XVIII^e siècle (du voyage à l'écriture)*, Ottawa, P.U.O., 1990.
- BERTRAND, Gilles, *Le Grand Tour revisité. Pour une archéologie du tourisme : le voyage des Français en Italie, milieu XVIII^e siècle-début XIX^e siècle*, Rome, École française de Rome, 2008.
- BIDEAUX, Michel et FAESSEL, Sonia (éd.), *Voyage autour du monde*, Paris, PUPS, 2001.
- BLONDY, Alain, *Chrétiens et Ottomans de Malte et d'ailleurs*, Paris, PUPS, 2013.
- BOUVIER, Nicolas, *L'Usage du monde*, Paris, Payot, 1992.
- BRINCOURT, Maurice, *L'Exposition universelle de 1889*, Paris, Librairie de Firmin-Didot et Cie, 1890.
- BROSSEAU, Marc, *Des romans géographes*, Paris, L'Harmattan, 1996.
- CANAL, Alice, *Pacifisme, féminisme, socialisme : Marcelle Capy (1891-1962), une femme engagée dans la Cité, de la Belle-Époque à la Seconde Guerre mondiale*, Mémoire de Master, Université Toulouse 2, 2009.
- CARRÉ, Anne-Laure, CORCY, Marie-Sophie, DEMEULENARE-DOUYÈRE, Christiane, HILAIRE-PÉREZ, Liliane (dir.), *Les expositions universelles en France au XIX^e siècle. Techniques. Publics. Patrimoines*, CNRS Éditions, Collection Alpha, 2012.
- CARRÉ, Jean-Marie, *Voyageurs et écrivains français en Égypte*, Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire, 2^e édition, 1988.
- CELIK, Zeynep, *Displaying the Orient : Architecture of Islam at Nineteenth-Century World's Fairs*, Berkeley, University of California Press, 1992.
- CHAMPEAU, Geneviève, PESTANO Adélaïde, CHENOT Béatrice et BESSE Graciete, « Stratégies d'ouverture et pratiques génériques dans les récits de voyage espagnols et portugais au XX^e siècle : quelques exemples », *Bulletin Hispanique*, 2005, Volume 107, n° 2, p. 545-604.
- CHARLES-ROUX, François, *Bonaparte Gouverneur d'Égypte*, Paris, Plon, 1935.
- CLERGET, Odette, *Un collectionneur d'art islamique : le baron Alphonse Delort de Gléon (1843-1899)*, mémoire de l'École du Louvre, 1999.
- COLLOT, Michel, *Pour une géographie littéraire*, Paris, José Corti, 2014.
- COURCELLES, Dominique de (dir.), *Littérature et exotisme*, Paris, Honoré Champion, (coll. « Études et rencontres » 1), 1997.
- CURATOLO, Bruno (dir.), *Dictionnaire des revues littéraires au XX^e siècle. Domaine français*, Honoré Champion, 2014.
- DAKHLI, Leyla, *La Nabda (Notice pour le dictionnaire de l'Humanisme arabe)*, 2012. <http://halshs.archives ouvertes.fr/halshs-00747086>
- DELORT DE GLÉON, *L'Architecture arabe des Khalifes d'Égypte à l'Exposition Universelle de Paris en 1889 : La Rue du Caire*, Paris, E. Plon, Nourrit, 1889.
- DEMEULENARE-DOUYÈRE, Christiane (dir.), *Exotiques expositions... Les expositions universelles et les cultures extra-européennes. France, 1855-1937*, Paris, Somogy / Archives nationales, 2010.

- DOIRON, Normand, *L'Art de voyager. Le Déplacement à l'Âge classique*, Les Presses de l'Université Laval, Klincksieck, 1995.
- DUBOST, Jean-Pierre et GASQUET, Axel (dir.), *Les Orientés désorientés. Déconstruire l'orientalisme*, Paris, Éditions Kimé, 2013.
- DUBOST, Jean-Pierre, « Écrire le désert : Fromentin hors-cliché », dans *Visualisierung, Visibilisierung und Verschriftlichung. Schrift-Bilder und Bild-Schriften im Frankreich des 19. Jahrhunderts*, ETTE, Ottmar et MÜLLER, Gesine (éd.), Berlin, éditions Walter Frey, 2015.
- DUNCAN, James S., et LEY, David, *Place/Culture/Representation*, London, Routledge, 1993.
- DUPUY, Marie-Anne (dir.), *Dominique Vivant Denon, l'œil de Napoléon*, musée du Louvre, 20 octobre 1999 – 17 janvier 2000. Paris, Réunion des musées nationaux, 1999.
- DURANTON, Henri (éd.), *Voyage du Sieur Paul Lucas dans le Levant, juin 1699-juillet 1703*, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 1998.
- EDMOND, Charles, *L'Égypte à l'Exposition universelle de 1867*, Paris, E. Dentu, 1867.
- EDWARDS, Philip, *The Story of the Voyage. Sea-Narratives in Eighteenth-Century England*, Cambridge, Cambridge University Press, 1994.
- EMPEREUR, Jean-Yves, « Deux cents ans de presse francophone d'Égypte » dans MOHSEN-FINAN, Khadija (dir.) *Les Médias en Méditerranée – Nouveaux médias, monde arabe et relations internationales*, Arles, Actes Sud, 2009.
- FAHMY, Khaled, *All the Pasha's Men : Mehemet Ali, His Army and the Making of Modern Egypt*, Cambridge, Cambridge University Press, 1997.
- FENOGLIO, Irène, *Défense et illustration de l'Égyptienne*, Le Caire, CEDEJ, 1988.
- FORSTER, Edward Morgan, *Alexandrie. Une histoire et un guide*, traduction de Claude Blanc, postface de Robert Ilbert, Paris, Quai Voltaire, 1990.
- FRÉMEUX, Jacques, *La Question d'Orient*, Paris, Fayard, 2014.
- GAD EL HAK, Farida, « Les grands dialogues idéologiques de l'imam Mubammad 'Abdub, l'exemple de la "Réponse à Hanotaux" », dans *Cent ans après Mubammad 'Abdub, 1905-2005*, Le Caire, Dâr al-Kitâb al-masrî, Dâr al-kitâb al-lubnânî, 2009.
- GADEN, Élodie, « L'Égyptienne », dans *Dictionnaire des revues littéraires au XX^e siècle. Domaine français*. Sous la direction de Bruno CURATOLO, Paris, Honoré Champion, 2014.
- GADEN, Élodie, *Écrire la « femme nouvelle » en Égypte francophone (1889-1961)*, Paris, Classiques Garnier, 2019.
- GADO, Rania, « Du voyage pédagogique à la pédagogie viatique », *Arabica*, vol. 62, n° 4, 2015, p. 551-569.
- GANNIER, Odile, *La littérature de voyage*, Paris, Ellipses, 2001.
- GOMEZ-GÉRAUD, Marie-Christine, *Le Crépuscule du Grand Voyage. Les récits de pèlerins à Jérusalem (1458-1612)*, Paris, Honoré Champion, 1999.

- GONZALEZ-QUIJANO, Yves, *Lumières à contre-jour : des voyageurs égyptiens lors de l'Exposition universelle dans la Ville lumière*, 2006. <https://halshs.archives-ouvertes.fr/hal-00428549/document>.
- GUENTNER, Wendelin, *Esquisses littéraires : rhétorique du spontané et récit de voyage au XIX^e siècle*, Paris, Nizet, 1997.
- HALLAQ, Boutros et TOELLE, Heidi (dir.), *Histoire de la littérature arabe moderne*, tome I, Paris, Sindbad / Actes Sud, 2007.
- HARB, Muhammad Talât, *L'Europe et l'Islam*, Le Caire, Imprimerie Jean Politis, 1905.
- HASSAN, Kadhim Jihad, *Le roman arabe (1834-2004) bilan critique*, Paris, Sindbad / Actes Sud, 2006.
- HÉRON, Pierre-Marie et THÉRENTY, Marie-Ève, *Cocteau journaliste*, Rennes, PUR, 2014.
- HEYWORTH-DUNNE, James, *An Introduction to the History of Education in Modern Egypt*, Londres, Cass, 1968.
- HOUOT, Sandra, *Le réformisme musulman au miroir des orientalistes français au XX^e siècle*, Mémoire de maîtrise d'Histoire, sous la direction de Daniel Rivet et Lakhdar Souami, 1993.
- HOUOT, Sandra, *Muhammad Abdub : un magistère intellectuel et spirituel exercé sur l'éveil de la conscience égyptienne*, Université Lyon II Lumière, Département d'Histoire, septembre 1994.
- HUMBERT, Jean-Marcel, *L'Égypte à Paris*, Paris, Action artistique de la Ville de Paris, 1998.
- HEYBERGER, Bernard et WALBINER, Carsten-Michael (éd.), *Les Européens vus par les Libanais à l'époque ottomane*, Beyrouth, Ergon Verlag Würzburg in Kommission, 2002.
- ISSA, Hossam, « La *Nabda* ou le rêve de la nation égyptienne de Muhammad 'Ali à Gamal Abdel Nasser », *Égypte / Monde arabe*, première série n° 26/1996, p. 173-184.
- JANGOUX, Michel, *Le Voyage aux Terres australes du commandant Nicolas Baudin*, Paris, PUPS, 2013.
- JULLIEN, François, *De l'universel, de l'uniforme, du commun et du dialogue entre les cultures*, Paris, Librairie Arthème Fayard, 2008.
- KALFATOVIC, Martin, *Nile Notes of a Howadji : a bibliography of travelers' tales from Egypt...*, États-Unis, Metuchen, N. J. et Londres, The Scarecrow Press, 1992.
- KHATER, Antoine, *Le régime juridique des fouilles et des antiquités en Égypte*, Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire, 1960.
- KRAEMER, Gilles, *La presse francophone en Méditerranée*, Paris, Maisonneuve et Larose, 2001.
- LANE, Edward W., *An Account of the Manners and Customs of the Modern Egyptians*, POOLE Edward Stanley (éd.), Londres, Murray, 1860.
- LANE-POOLE, Stanley, *The Art of the Saracens*, Londres, Chapman and Hall, 1886.

- LAPIERRE, Nicole, *Pensons ailleurs*, Gallimard, 2006.
- LAURENS, Henry, *L'Orient arabe, Arabisme et islamisme de 1798 à 1945*, Paris, Armand Colin, 1993.
- LAURENS, Henry, « Élitisme et réforme dans l'Égypte du XX^e siècle », dans Alain ROUSSILLON (dir.) *Entre réforme sociale et mouvement national*, CEDEJ-Égypte/Soudan, 1995, p. 91-102.
- LAVEILLE, Jean-Louis, *Le Thème du voyage dans les Mille et une nuits. Du Maghreb à la Chine*, L'Harmattan, 1998.
- LESTRINGANT, Frank, *André Thevet cosmographe des derniers Valois*, Genève, Droz, 1991.
- LINON-CHIPON, Sophie, *Gallia orientalis. Voyages aux Indes orientales (1529-1722). Poétique et imaginaire d'un genre littéraire en formation*, Paris, PUPS, 2003.
- LINON-CHIPON, Sophie, MAGRI-MOURGUES, Véronique et MOUSSA, Sarga, *Miroirs de textes. Récits de voyage et intertextualité*, Publications de la Faculté des lettres, arts et sciences humaines de Nice, 1998.
- LINON-CHIPON, Sophie et VAJ, Daniela (dir.), *Relations savantes. Voyages et discours scientifiques*, Paris, PUPS, 2006.
- Littérales : Les modèles du récit de voyage*, n° 7, 1990.
- LOUCA, Anouar, *Voyageurs et écrivains égyptiens en France au XIX^e siècle*, Paris, Didier, 1970.
- LOWE, Lisa, *Critical Terrains. French and British Orientalisms*, Ithaca et Londres, Cornell University Press, 1991.
- LUTHI, Jean-Jacques, *Lire la presse d'expression francophone en Égypte (1798-2008)*, Paris, L'Harmattan, 2009.
- MARIETTE, Auguste, *Description du Parc égyptien de l'Exposition universelle de 1867*, Paris, E. Dentu, 1867.
- MARIETTE, Auguste, *Exposition universelle de Paris, 1878. La Galerie de l'Égypte ancienne à l'exposition rétrospective du Trocadéro, description sommaire*, Paris, Au Pavillon égyptien du Trocadéro, 1878.
- MAYAUX, Catherine, *Écrivains et intellectuels français face au Monde Arabe*, Paris, Honoré Champion, 2011.
- MAYR-OEHRING, Erika, DOPPLER, Elke, GINGRICH, André (éd.), *Orientalische Reise : Malerei und Exotik im späten 19. Jahrhundert*, Vienne, Wien Museum, 2003.
- MERLE, Alexandra (dir.) *Voyage au Levant (1553). Les Observations de Pierre Belon du Mans*, Chandeigne, 2001.
- MITCHELL, Timothy, *Colonizing Egypt*, Cambridge, Cambridge University Press, 1988.
- MONDEGUER, Nadia Elissa, « *Al-Manâr* de 1925 à 1935 : la dernière décennie d'un engagement intellectuel », dans *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée*, n° 95-98, avril 2002, p. 205-226 <http://remm.revues.org/233>.

- MONTALBETTI Christine, *Le Voyage, le monde, la bibliothèque*, Paris, PUF, 1997.
- MOURA, Jean-Marc, *La littérature des lointains, Histoire de l'exotisme européen au XX^e siècle*, Paris, Honoré Champion 1988.
- MOURA, Jean-Marc, *Lire l'exotisme*, Paris, Dunod, 1992.
- MOURA, Jean-Marc, *Exotisme et lettres francophones*, Paris, PUF, 2003.
- MOUREAU, François, *Le Théâtre des voyages. Une scénographie de l'Âge classique*, Paris, PUPS, 2005.
- MOUREAU, François, *Captifs en Méditerranée (XVI^e-XVIII^e siècles). Histoires, récits et légendes*, Paris, PUPS, 2008.
- MOUSSA, Sarga, *La Relation orientale*, Paris, Klincksieck, 1995.
- MOUSSA, Sarga, « Flaubert et les Pyramides », *Poétique* n° 107, 1996.
- MOUSSA, Sarga, *Le Voyage en Égypte. Anthologie de voyageurs européens de Bonaparte à l'occupation anglaise*, Paris, Robert Laffont, 2004.
- MOUSSA, Sarga, « Le récit de voyage, genre "pluridisciplinaire". À propos des Voyages en Égypte au XIX^e siècle », *Sociétés et Représentations*, Publications de la Sorbonne, 2006, p. 241-253. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00911907>.
- MOUSSA, Sarga, *Littérature et esclavage, XVIII^e-XIX^e siècle*, Paris, Desjonquères, 2010.
- MOUSSA, Sarga, « Relever en Égypte la dignité de la Patrie et de l'Islam, Pierre Loti et Mustafâ Kâmil, Autour de *La Mort de Philae* », dans BOULAÂBI, Ridha (dir.), *Les Orientaux face aux orientalismes*, Paris, Geuthner, 2013.
- OMONT, Henri, *Missions archéologiques françaises en Orient aux XVII^e-XVIII^e siècles*, Paris, Imprimerie nationale, 1902.
- PASQUALI, Adrien, *Le Tour des horizons*, Paris, Klincksieck, 1994.
- POCOCK, Douglas C., « Geography and literature », dans *Progress in Human Geography*, vol. 12 (2), juin 1988, p. 87-102.
- POLAK, Jean, *Bibliographie maritime française depuis les temps les plus reculés jusqu'à 1914*, Grenoble, Éditions des 4 Seigneurs, 1976.
- PRATT, Mary Louise, *Imperial Eyes : Travel Writing and Transculturation*, Londres, New York, Routledge, 1992.
- RACHID, Amina, « Egypt in the eyes of the other » dans KAMEL Salwa, GUENDI Hoda et Nadia, EL-KHOLI Nadia (dir.), *Egypt at the Crossroads : Literary and Linguistic Studies*, November 4-6 2008, Ninth International Symposium on Comparative Literature, Cairo University, 2009, p. 165-179.
- RENAN, Ernest, *Mélanges d'histoire et de voyages, Ibn Batouta*, Paris, éd. Calmann-Lévy, 1853.
- RICARD, Alain (éd.), *Voyages de découverte en Afrique. Anthologie 1790-1890*, Paris, Robert Laffont, 2000.
- ROUSSILLON, Alain, « L'univers en partage : altérité et voyage », *Égypte / monde arabe*, Première série, n° 30-31, 1997, « Les visions de l'Occident dans le monde arabe », p. 32-65. <http://ema.revues.org/1596>.

- SABRY, Randa, « Le dialogue chez Muhammad al-Muwaylihî : une fascination pour le modèle théâtral ? » *Middle Eastern Literatures* 13, August 2010, p. 211-225.
- SABRY, Randa, « L'Exposition universelle de 1900 au regard de deux écrivains égyptiens : Muwaylihî et Ahmad Zakî », *Cahiers d'Histoire des Littératures Romanes*, 36, Heidelberg, 2012, p. 285-300.
- SABRY, Randa, « D'un congrès orientaliste au récit d'un Grand Tour : l'assomption d'un discours occidentaliste chez Ahmad Zaki pacha », *Al Irfan*, Rabat, Université Mohammed V, IEHL, Dossier « Orientalisme européens et échanges culturels et littéraires entre l'Amérique latine et l'Orient : divergences et affinités », coordonné par Jean-Pierre Dubost et Axel Gasquet, janvier 2016, p. 59-71.
- SABRY, Randa, « Tourisme et humanisme chez Ahmad Zakî Pacha », in TOMICHE, Anne (dir.), *Le Comparatisme comme approche critique*, t. 5 : *Local et mondial : circulations*, Paris, Classiques Garnier, 2017, p. 291-314.
- SABRY, Randa, « Le témoignage d'Amîn Fikrî sur l'Exposition universelle de 1889 et la rue du Caire : petite polémique avec Timothy Mitchell », *Arabica* 63 (3), mai 2018, p. 368-391.
- SAÏD, Edward, *L'Orientalisme, l'Orient créé par l'Occident*, traduction de Catherine Malamoud, Paris, Seuil, 2005 (1^{re} édition : 1980).
- SANGSUE, Daniel, « Le récit de voyage humoristique (xvii^e-xix^e siècles) », *Revue d'Histoire littéraire de la France*, juillet-août 2001, 4/2001, Volume 101, p. 1139-1162.
- SEVRY, Jean, *Un voyage dans la littérature des voyages : la première rencontre*, Paris, L'Harmattan, 2012.
- SHAARAWI, Hoda, *Harem years. The Memoirs of an Egyptian feminist*, BADRAN, Margot (trad. et éd), New York, The Feminist Press, 1987.
- TAILLEMITE, Étienne (éd.), *Bougainville et ses compagnons autour du monde 1766-1769. Journaux de navigation*, Paris, Imprimerie nationale, 1977.
- TAILLEMITE, Étienne et MOLLAT, Michel (dir.), *L'Importance de l'exploration maritime au Siècle des Lumières*, Paris, Éd. du C.N.R.S., 1982.
- THIRY, Jean, *Bonaparte en Égypte*, Paris, Éditions Berger-Levrault, 1973.
- THOMPSON, James et WRIGHT, Barbara, *Fromentin. Visions d'Algérie et d'Égypte*, Courbevoie, ACR Éditions, 2008.
- THOMPSON, James et WRIGHT, Barbara, *Les Orientalistes. Eugène Fromentin*, Courbevoie, ACR Éditions, 1987.
- THOMPSON, Jason, *Edward William Lane (1801-1876) : The Life of the Pioneering Egyptologist and Orientalist*, Le Caire, AUC Press, 2010.
- THOMPSON, C. W., *French Romantic Travel Writing. Chateaubriand to Nerval*, Oxford University Press, 2012.
- THORNTON, Lynne, *Les Orientalistes peintres voyageurs*, Courbevoie, ACR Éditions, 2001.

- TIERSOT, Julien, *Musiques pittoresques. Promenades musicales à l'exposition de 1889*, Paris, Librairie Fischbacher, 1889.
- TISSIER, Jean-Louis, « Géographie et littérature » dans *Bulletin de l'Association des géographes français, Géographies*, 84^e année, septembre 2007.
- TOELLE, Heidi et ZAKHARIA, Katia, *À la découverte de la littérature arabe du VI^e siècle à nos jours*, Paris, Flammarion, 2003.
- TOELLE, Heidi, « Taha Husayn entre *Al-Ayyâm* et *Adîb* » dans *Mélanges offerts à Amina Rachid*, Textes recueillis et présentés par Randa Sabry avec la collaboration de Rania Fathy, Le Caire, Al-ain publishing house, 2010, p. 315-324.
- TOMA, Dolorès, *Pierre Loti. Le voyage entre la féerie et le néant*, Paris, L'Harmattan, 2008.
- TVERDOTA, György, *Écrire le voyage*, Paris, Presses de l'Université de la Sorbonne Nouvelle, 1994.
- VENAYRE, Sylvain, *La Gloire de l'aventure. Genèse d'une mystique moderne. 1850-1940*, Paris, Aubier, 2002.
- VOLAÏT, Mercedes, *Architectes et architectures de l'Égypte moderne (1830-1950), Genèse et essor d'une expertise locale*, Paris, Maisonneuve et Larose, 2005.
- VOLAÏT, Mercedes, « La rue du Caire », *Les Expositions universelles à Paris de 1855 à 1937*, éd. M. Bacha, Paris, Délégation à l'action artistique de la ville de Paris, 2005, p. 131-134.
- VOLAÏT, Mercedes, « Dans l'intimité des objets et des monuments : l'orientalisme architectural vu d'Égypte (1870-1910) », dans OULEBSIR, Nabila, et VOLAÏT, Mercedes, *L'Orientalisme architectural entre imaginaires et savoirs*, Paris, CNRS, Picard, 2009.
- VOLAÏT, Mercedes, *Fous du Caire : excentriques, architectes et amateurs d'art en Égypte (1867-1914)*, Forcalquier, L'Archange Minotaure, 2009.
- VOLAÏT, Mercedes, « Bourgoïn, architecte : la Rue du Caire », dans *Jules Bourgoïn (1838-1908). L'obsession du trait*, Institut national d'histoire de l'art (« Les catalogues d'exposition de l'INHA »), 2012.
- VOLAÏT, Mercedes, PIATON, Claudine et HUEBER Juliette, *Portrait de ville : Le Caire*, Paris, Institut Français d'Architecture, 2012.
- VOLAÏT, Mercedes, (dir.), *Le Caire dessiné et photographié au XIX^e siècle*, Paris, Picard, 2013.
- WESTPHAL, Bertrand (dir.), *La géocritique mode d'emploi*, Limoges, Presses Universitaires de Limoges, 2000.
- WESTPHAL, Bertrand (dir.), *La géocritique, réel, fiction, espace*, Paris, Minuit, 2007.
- WOLFZETTEL, Friedrich, *Le Discours du voyageur*, Paris, PUF, 1996.
- WOLFZETTEL, Friedrich, et ESTELMANN, Frank, *L'Égypte « après bien d'autres ». Répertoire des récits de voyage de langue française en Égypte, 1797-1914*, Moncalieri, CIRVI, 2002.

WYNCHANK, Anny et SALAZAR, Philippe-Joseph (dir.), *Afriques imaginaires. Regards réciproques et discours littéraires (XVII^e-XX^e siècles)*, Paris, L'Harmattan, 1995.

EN LANGUE ARABE

‘ABDUH ‘ALÎ, ‘Arafa, *Al-Qâhira fî ‘asr Isma‘îl* [« Le Caire sous le règne d’Ismâïl »], Le Caire, Al-Dâr al-misriyya al-lubnâniyya, 1998.

‘ALAWI, Saïd Binsaïd al-, *‘Urûbbâ fî mir‘ât al-marhala* [« L’Europe au miroir des relations de voyage, L’image de l’Autre dans les récits de voyageurs marocains »], Abu Dhabi, Dâr al-Suwidî, 2006.

HAYKAL, Ahmad, *Al-adab al-qasasî wa al-masrahî fî Misr min a‘qâb thawrat 1919 ilâ qiyâm al-harb al-kubrâ al-thâniya* [« La littérature narrative et dramatique en Égypte du lendemain de la Révolution de 1919 au début de la Deuxième Guerre mondiale »], Le Caire, Dâr al-Ma‘ârif, 1983.

‘IMÂRA, Muhammad, *‘Alî Mubâarak mu‘arikh wa muhandis al-‘umrân* [« ‘Alî Mubâarak, historien et maître d’œuvre de l’urbanisme »], Le Caire, Dâr al-Shurûq, 1988.

RIDÂ, Muhammad Rashîd, *Tafsîr al-Manâr* [« Commentaire de la revue *Al-Manâr* »], Le Caire, Al-Hay‘a Al-Misriyya lil-Kitâb, 1990, t. 1.

RIDÂ, Muhammad Rashîd, *Târîkh al-ustâdh al-imâm al-chaykh Muhammad ‘Abduh (1849-1905)* [« La biographie du maître, imam et cheikh Muhammad ‘Abduh (1849-1905) »], Le Caire, réédité par Dâr al-fadîla, 2006, 3 vol.

SABAYARD, Nazik, *Al-Rahhalîn al-‘arab wa hadarat al-Gharb fîl-Nahda al-‘arabiyya al-hadîtha*, [« Les voyageurs arabes et la civilisation occidentale au cours de la renaissance arabe contemporaine »], Beyrouth, Mu‘asasat Nufal, 1979.

SHARQÂWÎ, Mahmûd al- et MASHADD, ‘Abdâllah al-, ‘Alî Mubâarak, *wa da‘watuhu wa âthâruhu* [« ‘Alî Mubâarak, son message et ses œuvres »], Le Caire, Maktabat al-Anglo, 1948.

TÛSÛN, Umar, *Al-ba‘îhât al-‘ilmiyya fî ‘abd Muhammad ‘Alî wa ‘Abbâs wa Saïd* [« Les missions scolaires au temps de Muhammad ‘Alî, de ‘Abbâs I^{er} et de Saïd »], Le Caire, Impr. Salah al-dîn, 1934.

RÉCITS VIATIQUES ANALYSÉS
ET AUTRES TEXTES MENTIONNÉS

VERS L'EUROPE

- 'ABDUH, Muhammad, *Ribla fî Siqillya* [« Voyage en Sicile »], dans *Al-ʿAmâl al-kâmila lil-imâm Mubammad ʿAbdub* [« Œuvres complètes de l'imam Muhammad ʿAbduh »], éd. par Muhammad ʿImâra, Le Caire, Dâr al-Shurûq, 2006, Tome 2.
- 'ADL, Hasan Tawfîq al-, *Al-Ribla ilâ Berlin* [« Voyage à Berlin »] et *Rassâ ʿil al-Busbrâ fî al-Siyâba bi Almanîâ wa Swisrâ* [« Lettres de bon présage d'un touriste en Allemagne et en Suisse »], Le Caire, Dâr al-Kutub wal-Wathâ'iq al-Qawmiyya, 2008.
- BADAWÎ, ʿAbdel Rahman, *Sîrat Hayâtî* [« Histoire de ma vie »], Beyrouth, Al-Muʿasasa al-ʿarabiyya lil-dirâsât wal-nachr, 2000, 2 vol.
- BAJÛRÎ, Muhammad ʿUmar al-, *Al-Durar al-babiyya fî al-ribla al-ʿurûbbiyya* [« Les perles éblouissantes du voyage en Europe »] (1889), Le Caire, Impr. Muhammad Mustafâ, 1891.
- BATANÛNÎ, Muhammad Labîb al-, *Riblat al-Andalus*, [« Voyage en Espagne »], Le Caire, Maktabat al-thaqâfa al-dîniyya, 1997.
- BATANÛNÎ, Muhammad Labîb al-, *Riblat al-sayf ilâ ʿUrûbbâ* [« Voyage d'été en Europe »] (1900), Le Caire, Impr. Al-Liwâ', 1901.
- DIBS, Yûsuf ad-, *Sifr al-akbbâr fî safar al-abbâr* [« Ouvrage d'anecdotes sur le voyage des doctes »], Beyrouth, al-Matba'a al-ʿumûmiyya fî-Bayrût, 1868.
- FIKRÎ, Amîn, *Irbâd al-alibba ilâ mahassin ʿUrûbbâ* [« Le Guide des esprits éclairés vers l'Europe et ses beautés »] (1889) [1892], Le Caire, Ein for Human and Social Studies, 2008.
- FUTÛH, ʿAlî Abûl-, *Siyâhat Masrî fî ʿUrûbbâ* [« Voyage touristique d'un Égyptien en Europe »] (1900), Le Caire, Impr. al-Mawsu'ât, 1900.
- HAYKAL, Muhammad Husayn, *Mudbakkirât al-shabâb* [« Mémoires de jeunesse »], Le Caire, le Conseil Supérieur de la Culture, 2006.
- HAQQÎ, Yahyâ, *Haqîba fî yadd musâfir* [« Une valise à la main d'un voyageur »], Le Caire, Nahdat Misr, 2008.
- HAQQÎ, Yahyâ, *Un Égyptien à Paris*, présentation et traduction partielle (17 chapitres sur 31) de l'ouvrage par Sayyed A. Abul Naga, Alger, S.N.E.D. 1973.
- HAQQÎ, Yahyâ, *Khalîhâ ʿalâ Allâh* [« Remettez-vous-en à Dieu »], Le Caire, Nahdat Misr, 2008.
- HUSAYN, Taha, *Adîb*, Le Caire, Maktabat al-usra, 1998.

- HUSAYN, Taha, *Adîb* ou l'aventure occidentale, traduit de l'arabe par Amina et Moenis Taha Husayn, Le Caire, Dâr al-Maârif, 1960.
- HUSAYN, Taha, *Le Livre des Jours*, traduit de l'arabe par Jean Lecerf et Gaston Wiet, avec une préface d'André Gide, Paris, Gallimard, 1947.
- HUSAYN, Taha, *La Traversée intérieure*, traduit de l'arabe par Guy Rocheblave, Paris, Gallimard, 1992, orig. 1955.
- HUSAYN, Suzanne Taha, *Avec toi. De la France à l'Égypte : Un extraordinaire amour, Suzanne et Taha Hussein (1915-1973)*, Paris, Les Éditions du Cerf, 2011.
- KHALLÂT, Nassîm, *Siyâha fî Gharbay Ūrûbbâ* [« Voyage touristique en Europe de l'Ouest »], Le Caire, Impr. al-Muqtataf, 1900.
- MUBÂRAK, 'Alî, *'Alam al-dîn*, Alexandrie, Garidat al-mahrusa, 1882, 4 volumes.
- MUBÂRAK, 'Alî Pacha, *Hayâtî : Sîrat al-marbûm 'Alî Mubâarak* [« Ma Vie : l'autobiographie de feu 'Alî Mubâarak »], Le Caire, Maktabat al-âdâb, 1989.
- MUWAYLIHÎ, Muhammad al-, *Hadîth Îsâ Ibn Hichâm*, dans *Al-âmâl al-kâmila* [« Œuvres complètes de Muhammad al-Muwaylihî »], éd. Roger Allen, t. 1, Le Caire, le Conseil supérieur de la culture, 2002.
- MUWAYLIHÎ, Muhammad al-, *Ce que nous conta Îsâ Ibn Hichâm, chronique satirique d'une Égypte fin de siècle*, traduction et annotations par Randa Sabry, préface de Luc Deheuvelds, Paris, Éditions du Jasmin, 2005.
- MUWAYLIHÎ, Muhammad al-, *Trois Égyptiens à Paris*, traduit, présenté et annoté par Randa Sabry, préface de Richard Jacquemond, Paris, Éditions du Jasmin, 2008.
- SÂLIH, Nakhla, *Al-Kinz al-mukhabba' lil-siyâha fî Ūrûbbâ* [« Le trésor caché du voyage en Europe »], ouvrage lithographié, Le Caire, 1876.
- SILÎM, Muhammad Sharîf, *Ribla ilâ Ūrûbbâ* [« Voyage en Europe »] (1888-1890), 7 fascicules lithographiés, Le Caire, manuscrits de Dâr al-Kutub, n° 31 Géographie.
- SHALQ, Ahmad Zakariyya al-, *Al-Chaykh Mustafâ 'Abd al-Râziq wa Mudhakkirâtubu. 'Aql Mustanîr taht al-imâma* [« Le Cheikh Mustafâ 'Abd al-Râziq et ses mémoires. Un esprit éclairé coiffé du turban »], Le Caire, Al-Hay'a al-Misriya al-âmma lil-kitâb, collection al-Ura, 2006.
- SHIDYÂQ, Fâris al-, *Al-Wâsita ilâ ma'rîfat abwal Malta wa Kashf al-mukhabba' an funûm Ūrûbbâ* [« Le truchement vers la connaissance de Malte suivi de La révélation du caché quant aux usages d'Europe »], Dâr al-Suwidî lil-nachr wal-tawzi', 2004.
- TAHTÂWÎ, Rifâ'a Râfi'al-, *Takhlîs al-ibrîz fî talkhîs Bârîz*, Le Caire, General Egyptian Book Organization, 1993.
- TAHTÂWÎ, Rifâ'a al-, *L'Or de Paris, Relation de voyage (1826-1831)*, trad. Anouar Louca, Paris, Sindbad, 1988.

- TANTÂWÎ, 'Ayyâd al-, *Tuhfat al-Adhkiyâ' bi akhbâr bilâd al-Rûsiya* [« Don précieux aux astucieux : Chroniques de Russie »]. <http://wadod.org/uber/uploads/3iad.rar>.
- TÛNSÎ, Bayram al-, *El-Sayyed wa-mirâtub fî Bârîs* [« El-Sayyed et son épouse à Paris »], Le Caire, Maktabat Misr, s.d.
- TÛNSÎ, Bayram al-, *Al-Amâl al-Kâmila*, [« Œuvres complètes »], vol. 4, [« Bayram al-Tûnsî Bayram et la vie de tous les jours »], Le Caire, Al-Hay'a al-misriyya al-âma lil- Kitâb, 1976.
- TÛNSÎ, Muhammad Bayram al-Khamîs al-, *Safwat al-I'tibâr bimustawda' al-Amsâr wal- akhbâr*, Beyrouth, Dâr Sâdir, 1885, 5 vol., t. 1.
- Voyageurs arabes : Ibn Fadlân, Ibn Jubayr, Ibn Battûta et un auteur anonyme*, textes traduits, présentés et annotés par Paule Charles-Dominique, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de La Pléiade », 1995.
- ZAKÎ, Ahmad, *Al-Safar ilâl-Mu'tamar*, [« Le Départ pour le Congrès »], Le Caire, Al-Dâr al-Misriyya al-Lubnâniyya, 2000.
- ZAKÎ, Ahmad, *Al-Dunyâ fî Bârîs 1900* [« L'Univers à Paris 1900 »], Le Caire, Ein for Human and Social Studies, 2007.
- ZAKÎ, Ahmad, *L'Univers à Paris. Un lettré égyptien à l'Exposition de 1900*, sous la direction de Mercedes Volait, traduction par Randa Sabry, Paris, Éditions Norma, 2015.

VERS L'ÉGYPTE ET L'ORIENT

- BERCHET, Jean-Claude, *Le Voyage en Orient. Anthologie des voyageurs français dans le Levant au XIX^e siècle*, Paris, Robert Laffont, 1985.
- BOUVET, Rachel, « Laissez-passer pour *Le Désert* de Loti : de la relecture aux frontières de l'altérité et de l'illisible », dans *Études françaises*, vol. 40, n° 1, 2004.
- BRUGSCH, Heinrich, *Mein Leben und mein Wandern [My Life And My Travels]*, Berlin, 1894 (1992 English version edited by George Laughead Jr. and Sarah Panarity), chapitre 6, <http://www.vlib.us/brugsch/chapter6.html>. Consulté le 29 août 2015.
- CAPY Marcelle, « Du côté du soleil », *L'Égyptienne*, n° 116, octobre 1935.
- CHATEAUBRIAND, François-René de, *Itinéraire de Paris à Jérusalem et de Jérusalem à Paris*, Paris, Gallimard, 2005.
- CHATEAUBRIAND, François-René de, *Itinéraire de Paris à Jérusalem*, édition critique de Philippe Antoine en collaboration avec H. Rossi, Paris, Champion, 2011.
- COCTEAU, Jean, *Maalesh, Journal d'une tournée de théâtre*, Paris, Gallimard, 1949.
- COCTEAU, Jean (texte), SVED, Étienne (photographies), *Maalesh*, Paris, Le bec en l'air, 2003.
- COLET, Louise, *Les Pays Lumineux, Voyage en Orient*, Paris, Dentu, 1879.

- DENON, Vivant, *Le Voyage dans la Basse et la Haute-Égypte*, réédité par Martine Reid, Adrien Goetz et Hélène Guichard (dir.), Paris, Gallimard, 1998.
- DURRELL, Lawrence, *The Alexandria Quartet*, London, Faber and Faber, 1962.
- DURRELL, Lawrence, *Le Quatuor d'Alexandrie*, traduction Roger de Giroux, Paris, La Pochothèque, Livre de poche, 1992.
- FLAUBERT, Gustave, *Voyage en Égypte*, Paris, Grasset et Fasquelle, 1991.
- FROMENTIN, Eugène, *Œuvres complètes*, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1984.
- GASPARIN, Valérie de, *Journal d'un voyage au Levant* [1848], Paris, Marc Ducloux et Cie, 1850.
- GAUTIER, Théophile, *Voyage en Égypte*, Paris, La Boîte à Documents, 1991.
- GONCOURT, Edmond et Jules de, *Journal. Mémoires de la vie littéraire*, Paris, Robert Laffont, 1989.
- JABARTI, *Merveilles biographiques et historiques ou Chroniques du Cheikh Abd-el-Rahman El Djabarti*, traduites de l'arabe par Chefik Mansour Bey et al., Le Caire, Imprimerie nationale, 1891.
- LAMARTINE, Alphonse de, *Voyage en Orient*, éd. Sarga Moussa, Paris, Champion, 2000.
- LAS CASES, *Mémorial de Sainte-Hélène*, Paris, Garnier, 1961.
- LESSEPS, Ferdinand de, *Lettres, journal et documents pour servir à l'histoire du canal de Suez*, Paris, Didier, 1881.
- LORRAIN, Jean, *Mes expositions universelles*, Paris, Honoré Champion, 2002.
- LOTI, Pierre, *La mort de Philæ*, Paris, Calmann-Lévy, 1908.
- LOTI, Pierre, *Le Désert*, Paris, Christian Pirot, 2001.
- NERVAL, Gérard de, *Œuvres complètes*, t. II, éd. Jean Guillaume et Claude Pichois, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1984.
- NERVAL, Gérard de, *Voyage en Orient*, Paris, Gallimard, 1998.
- POULLEAU, Alice, *À Damas sous les bombes. Journal d'une Française en Syrie (1924-1926)*, GADEN, Élodie et ROUX, Pascale (éd.), Cressé, PRNG – Éditions des Régionalismes, 2012.
- SCHOELCHER, Victor, *L'Égypte en 1845*, Paris, Pagnerre Éditeur, 1846.
- SINOUE, Gilbert, *Le Dernier pharaon*, Paris, Gallimard, 2011.
- SPON, Jacob, *Voyage d'Italie, de Dalmatie, de Grèce et du Levant*, Lyon, Cellier, 1678.
- VOGÜÉ, Eugène-Melchior de, *Remarques sur l'exposition du centenaire par le Vicomte Eugène-Melchior de Vogüé de l'Académie française*, Paris, Librairie Plon, 1889.
- VOGÜÉ, Félix de (éd.), *Journal du vicomte E.-M. de Vogüé*, Paris, Grasset, 1932.
- WRIGHT, Barbara (éd.), *Correspondance d'Eugène Fromentin*, Paris, CNRS éditions et Universitas, 1995.

SITOGRAFIE

<http://www.crlv.org>

[http://www.crlv.org/collections/collection-litt%C3%A9rature-des-voyages-
klincksieck](http://www.crlv.org/collections/collection-litt%C3%A9rature-des-voyages-
klincksieck)

<http://www.crlv.org/users/venayre>

<http://pups.paris-sorbonne.fr/catalogue/collections/imago-mundi>

<http://www.universalis.fr/encyclopedie/yahya-haqqi/>